

A top-down view of a person's hands typing on a laptop keyboard. A large blue circle is overlaid on the center of the image, containing white text. The background is a wooden desk with various items: a pair of white earbuds on the left, a small potted plant, and a closed book on the right.

Τα μετά τη συνέντευξη – Μεταδεδομένα

ή γιατί η συνέντευξη δεν έχει
τελειώσει με τη συνέντευξη!

Τι υλικό έχουμε μετά τη λήξη της συνέντευξης

Ηχητικό
αρχείο
ή / και
οπτικοακου-
στικό αρχείο

Παραχωρητή-
ριο

Τεκμήρια που
παραχώρησε ο
πληροφορητής
(φωτογραφίες,
έγγραφα κτλ.)

Ηχητικό αρχείο ή/ και οπτικοακουστικό αρχείο



Αποθηκεύουμε σε δύο τουλάχιστον μέσα (υπολογιστής, σκληρός δίσκος κ.ά.) καθώς και στον σκληρό δίσκο της ομάδας.



Ελέγχουμε αν η μεταφορά των αρχείων έχει γίνει σωστά (υπάρχουν διαθέσιμα προγράμματα στο διαδίκτυο.
Ενδεικτικά: <http://sourceforge.net/projects/fsumfe/>)



Δίνουμε αντίγραφο στον/στην πληροφορητή /τρια

Παραχωρητήριο

Έγγραφο παραχώρησης των πνευματικών δικαιωμάτων στον ερευνητή ή στον φορέα υπό τη στέγη του οποίου δρα αυτός

Το συμπληρώνει ο αφηγητής/τρια META το τέλος της συνέντευξης

Το σώζουμε σε ψηφιακή μορφή (σκανάρισμα ή φωτογραφία)

Δίνουμε αντίγραφο στον πληροφορητή/τρια



ΠΑΡΑΧΩΡΗΤΗΡΙΟ

Παραχωρώ στην Ομάδα Προφορικής Ιστορίας Αθήνας (Ο.Π.Ι.Α.) και στην Αρχαική Συλλογή Προφορικών Μαρτυριών της Δημοτικής Βιβλιοθήκης του Δήμου Αθηναίων την ηχογραφημένη / βιντεοσκοπημένη μαρτυρία μου και τα συνοδευτικά τεκμήρια.

Επιτρέπω τη χρησιμοποίησή τους για μη κερδοσκοπικούς, ερευνητικούς, εκπαιδευτικούς, πολιτιστικούς σκοπούς, την αξιοποίησή τους σε έντυπες, ηλεκτρονικές και διαδικτυακές δημοσιεύσεις, σε ραδιοφωνικές και τηλεοπτικές εκπομπές και μουσειακές εκθέσεις, με αναφορά της πηγής, των στοιχείων μου ως αφηγητή, καθώς και των στοιχείων του συνεντευκτή (ών) της Ο.Π.Ι.Α.

Εκτός από τη μαρτυρία μου παραχωρώ και τα εξής υλικά:

.....

Περιορισμοί

- ☐ Κανένας προσωπικός περιορισμός
- ☐ Επιθυμώ να διασφαλιστεί η ανωνυμία μου
- ☐ Επιτρέπω τη χρήση της συνέντευξής μου μόνο ύστερα από χρόνια
- ☐ Επιτρέπω τη χρήση των υλικών που παραχώρησα μόνο ύστερα από χρόνια
- ☐

Ονοματεπώνυμο αφηγητή/ τριας

.....

Ονοματεπώνυμο συνεντευκτή/ών

.....



Η Ομάδα Προφορικής Ιστορίας Δήμου Χαλανδρίου (Ο.Π.Ι.ΔΗ.Χ.) επιθυμεί να συμβάλει στη διάσωση της μνήμης της περιοχής του Χαλανδρίου και να καταγράψει την ιστορία της, με σεβασμό στις αξίες της ισοτιμίας μεταξύ όλων των ανθρώπων (ανεξαρτήτως φύλου, ηλικίας, σεξουαλικότητας, εθνικής καταγωγής κ.ά.) και επιδεικνύοντας τον ανάλογο σεβασμό στο

δικαίωμα των αφηγητών να εκφράζουν τη γνώμη τους και να αφηγούνται τις αναμνήσεις τους όπως αυτοί και αυτές νομίζουν.

Σύμφωνα με τα ανωτέρω η Ο.Π.Ι.ΔΗ.Χ. σκοπεύει να δημιουργήσει μια «Τράπεζα Μνήμης» στο Χαλάνδρι, όπου θα κατατεθούν ηχογραφημένες και βιντεοσκοπημένες οι προφορικές μαρτυρίες και οι αφηγήσεις ζωής καθώς και φωτογραφικό και αρχαιολογικό υλικό. Σκοπός μας είναι να διασωθούν για τις μελλοντικές γενιές σημαντικές πτυχές της τοπικής ιστορίας και να διατεθούν στο ευρύτερο κοινό για ερευνητικούς, πολιτιστικούς και εκπαιδευτικούς σκοπούς, μη κερδοσκοπικούς.

Εκτιμώντας την ιστορική αξία της μαρτυρίας σας, σας παρακαλούμε να την παραχωρήσετε στο Αρχείο μας, υπογράφοντας το παρακάτω παραχωρητήριο.

ΠΑΡΑΧΩΡΗΤΗΡΙΟ

Παραχωρώ στην Ομάδα Προφορικής Ιστορίας Δήμου Χαλανδρίου την ηχογραφημένη/βιντεοσκοπημένη μαρτυρία μου και τα συνοδευτικά τεκμήρια (αν υπάρχουν).

Επιτρέπω τη χρησιμοποίησή της για μη κερδοσκοπικούς, ερευνητικούς, εκπαιδευτικούς και πολιτιστικούς σκοπούς σε έντυπες και ηλεκτρονικές δημοσιεύσεις (συμπεριλαμβανομένου και σε CD και στο Διαδίκτυο), σε διαλέξεις, σε ραδιοφωνικές και τηλεοπτικές εκπομπές και σε μουσειακές εκθέσεις.

Εκτός από τη μαρτυρία μου παραχωρώ και τα εξής συνοδευτικά υλικά:

.....
.....
.....
.....

Περιορισμοί

- ☐ Επιθυμώ να διασφαλιστεί η ανωνυμία μου
- ☐ Επιτρέπω τη χρήση της μαρτυρίας μου μετά από χρόνια
- ☐ Επιτρέπω τη χρήση των υλικών που παρεχώρησα μετά από χρόνια

Ημερομηνία:

Όνομα συνεντευκτή/ων:

.....

ORAL HISTORY RECORDING AGREEMENT

Recordings of oral histories are integral to the British Library's intention to preserve the nation's memory. Your recorded interview will become part of the national collection cared for by the British Library, where it will be preserved as a permanent public reference resource for use in research, publication, education, lectures, broadcasting and the internet. The purpose of this Agreement is to ensure that your contribution is added to the collections of the British Library in strict accordance with your wishes.

This Agreement is made between **The British Library Board, 96 Euston Road, London, NW1 2DB** ("the Library") and you ("the Interviewee", "I"):

Your name:

Your address:

in regard to the recorded interview/s which took place on:

Date/s:

Declaration: *I, the Interviewee confirm that I consented to take part in the recording and hereby assign to the Library all copyright in my contribution for use in all and any media. I understand that this will not affect my moral right to be identified as the 'performer' in accordance with the Copyright, Design and Patents Act 1988.*

If you do not wish to assign your copyright to the Library, or you wish to limit public access to your contribution for a period of years, please state these conditions here:

.....

This Agreement will be governed by and construed in accordance with English law and the jurisdiction of the English courts.

Both parties shall, by signing below, indicate acceptance of the Agreement.

By or on behalf of the Interviewee:

Signed:

Name in block capitals: Date:

On behalf of The British Library Board:

Signed:

Name in block capitals: Date:

Office use only:

Full name:

Acc.no.:

Series title:

ORAL HISTORY RECORDING AGREEMENT

Recordings of oral histories are integral to the British Library's intention to preserve the nation's memory. Your recorded interview will become part of the national collection cared for by the British Library, where it will be preserved as a permanent public reference resource for use in research, publication, education, lectures, broadcasting and the internet. The purpose of this Agreement is to ensure that your contribution is added to the collections of the British Library in strict accordance with your wishes.

This Agreement is made between **The British Library Board, 96 Euston Road, London, NW1 2DB** ("the Library") and you ("the Interviewee", "I"):

Your name

Your address:

in regard to the recorded interview/s which took place on:

Date/s:

Declaration: *I, the Interviewee confirm that I consented to take part in the recording and hereby assign to the Library all copyright in my contribution for use in all and any media. I understand that this will not affect my moral right to be identified as the 'performer' in accordance with the Copyright, Design and Patents Act 1988.*

If you do not wish to assign your copyright to the Library, or you wish to limit public access to your contribution for a period of years, please state these conditions here:

.....

.....

This Agreement will be governed by and construed in accordance with English law and the jurisdiction of the English courts.

Both parties shall, by signing below, indicate acceptance of the Agreement.

By or on behalf of the Interviewee:

Signed:

Name in block capitals:Date:

On behalf of The British Library Board:

Signed:

Name in block capitals:Date:

Τεκμήρια που μας παραχώρησε ο πληροφορητής/τρια



Το υλικό **σκανάρεται** και φυλάσσεται σε αρχείο εικόνας (.jpg, .pdf, κλπ.)

ή εναλλακτικά **φωτογραφίζεται** →



Προσοχή στις συνθήκες φωτογράφισης: η φωτογραφική μηχανή πρέπει να είναι παράλληλη με το τεκμήριο, ο φωτισμός πρέπει να είναι διάχυτος - δεν χρησιμοποιείται φλας.



Επιστρέφουμε τα τεκμήρια σε καλή κατάσταση και σε σύντομο διάστημα στον κάτοχό τους.



Φωτογραφία της οικογένειας Τρίγκατζη, στη
Μαγνησία της Μ. Ασίας, στα τέλη του 19ου αιώνα –
Αρχείο ΟΠΙΝΙ



Φωτογραφικό Αρχείο
ΟΠΙΔΗΧ

Σ. Παπαθανασοπούλου, 15-6-2017

Αρχείο Στ. Α. (ΟΠΙΑ)



Εκδρομή με το εργοστάσιο (1939)



Σεμινάριο από τη Σίγγερ στις αγοράστριες
ραπτομηχανής (1955)

Δις κ' ἐμ' βυρίησ' Γ 9 4 4.
-τοῦ, δὲ, σπινθὸς τοῦτοδ' ἀνιγὰ νῆς νοήσαντα καὶ σοὶ εἰρηλίκῃ νῆσ' ἔν
... οὐδ' ὅρα καὶ νῆ' Ἀγαπημένοι μου, Λουλοῦκα καὶ Αἰγεία, πὺν οὐκ ἐν νῆσ' αὐ
... ἔστιν ἡμεῖς. Ἄς ἦτανε δυνατό νά ἀρχοτορήσῃ καὶ σᾶς ἔλθῃ αὐτό μου τό γράμμα.
... νηκῆσ' Ἄς ἦτανε δυνατό νά περιπλανηθῇ ἢ καὶ καλλίτερα νά χαθῇ ἢ ἐπιστε-
... λή μου αὐτῇ. Πιό καλὰ εἶναι νά ζῆτε μέ τήν ἄ γ ν ο ι α, πιό καλὰ
... εἶναι νά νομίζετε πὼς κανέναν ἀπὸ τοὺς ἐδῶ ἀγαπημένους σας δέν
... λείπει καὶ πὼς ἀπ' ὅλους μας μιὰ μέρα θά πάρετε γράμματα μας. Ἀπ' ὅ-
... λους τοὺς μας, νδὶ, ἐκτός ἀπὸ τήν Πόκη μας. Ἐκείνης δέν θά διαβάστε πειά
... ποτὲ τὰ λόγια τῆς ἀγάπης της γιὰ σᾶς, οὔτε θά δεχθῆτε, ἔστω καὶ στό
... χαρτί, τ' ἀδελφικά φιλιὰ της. Βρίσκεται ψηλά, πολὺ ψηλά ἐκεῖ πού γλυ-
... κωτρέμουν τὰ ὄσπρ' αὐτῶν τῶν Ἀγγέλων. Πλήρωσε μέ τό αἶμα της τόν
... φρικτὸ ἐμφύλιον σπαράγμ' ὅ. Ἐνα κι' ἐκείνη, μέσα στίς τόσες χιλιάδες, ἀ-
... πό τὰ ἄθωα θύματα τοῦ τρομεροῦ σίφωνα, τῆς φοβερῆς καταιγίδας πού
... τάραιξε τό ἔθνος μας, καὶ ἐρεῖπωσε τήν Αθήνα μας. Θά σᾶς τά γράψω ὅ-
... λα, θά σᾶς ἐξιστορήσω τό κάθε τί. Θά προσπαθῶ νά πνίξω τὴ μεγάλη
... μου ὀδύνη-ὃ ἡ τετράδιπλη ἀλαστίδα τοῦ πόνου σφίγγει καὶ ματώνει τήν
... καρδιά μου-καί θά σᾶς ἀφηγηθῶ λεπτομερῶς τὰ τοῦ τραγικοῦ χαμοῦ τῆς
... λατρευτῆς μας ἀδελφεύλας. Τί κι' ἂν τὰ μάτια μου θαμπώνουν ἀπὸ τὰ κολ-
... λά δάκρυα καὶ μ' ἐμποδίζουν νά βλέπω καθαρά τὰ κληκτρα τῆς γραφομη-
... χανῆς. Θά φθάσω ὥς τό τέρμα γιὰ νά χαράξω τήν πιό σπαρακτική σελί-
... δα τοῦ ἔγγραφα ποτὲ, τὰ πιό θλιβερά φύλλα ὅλης μου τῆς ζωῆς...

Αρχεῖο Α.Δ. -
ΟΠΙΚΟ



designed by  freepik.com

Όταν γυρίσουμε σπίτι
γράφουμε κατά σειρά:

- Ημερολόγιο/Diary
- Καρτέλα συνέντευξης/Profil
- Περίληψη/Sum
- Απομαγνητοφώνηση/Rec
- Αποσπάσματα/Cuts
- Αρχειοθέτηση της συνέντευξης

Ημερολόγιο Ι

Επικεφαλίδα: ονοματεπώνυμο αφηγητή, ημερομηνία συνέντευξης και αριθμό συνέντευξης

Το πλαίσιο της συνέντευξης: πώς ήρθαμε σε επαφή με τον αφηγητή, πού έγινε η συνέντευξη, περιγραφή του χώρου, περιγραφή του πληροφορητή (εμφάνιση, φυσιογνωμία, ντύσιμο, χαρακτήρας). Ποιες οι αρχικές του αντιδράσεις/ ήταν πρόθυμος να μιλήσει/ εξέφρασε επιθυμία να μείνει ανώνυμος;/Παραβρέθηκαν και άλλα άτομα στη συνέντευξη;

Ημερολόγιο II

Η διαδικασία της συνέντευξης: Περιγράφουμε τη σχέση που αναπτύχθηκε στη διάρκεια της συνέντευξης ανάμεσα σε μας και τον πληροφορητή.

Σημειώθηκε μεταβολή αυτής της σχέσης από την αρχή ως το τέλος της συνέντευξης;

Υπήρξαν στοιχεία της ταυτότητάς μας που επέδρασαν θετικά ή αρνητικά στη συνέντευξη;

Υπήρχαν σημεία του οδηγού για τα οποία δεν ήθελε να μιλήσει ο πληροφορητής;

Για ποια ήταν πιο πρόθυμος να μιλήσει;

Υπήρχαν σημεία έντασης, αμηχανίας, συγκίνησης; Πώς αντιδράσατε; Εκ των υστέρων, σε ποια σημεία σκέπτεστε ότι θα έπρεπε να είχατε χειριστεί τη συνέντευξη διαφορετικά;

Τι μάθατε προσωπικά από τη διεξαγωγή αυτής της συνέντευξης;

Ημερολόγιο III

Το περιεχόμενο της συνέντευξης:

Σημειώνετε ποια θέματα δεσπάζουν στη μνήμη του αφηγητή.

Ποια σημεία της συνέντευξης φωτίζουν ιδιαίτερα το θέμα που ερευνάται.

Ποια άλλα σημεία της συνέντευξης φαίνονται σημαντικά.

Ημερολόγιο - Παράδειγμα Ι

Ο Λ. Κ. είναι ένας ηλικιωμένος άντρας με άσπρα μαλλιά, με παλιά αλλά ευπρεπή ρούχα. Ιδιαίτερα ομιλητικός με ισχυρές απόψεις που θέλει να μοιραστεί γύρω από τη ζωή και τη φιλοσοφία. Πολύ πρόθυμος να μιλήσει, αλλά περισσότερο για τις ιδέες του παρά για τη ζωή του. Χαρακτηριστικά έμεινε πολύ στην επαγγελματική του ζωή και δεν αναφέρθηκε παρά ελάχιστα στην προσωπική του ζωή.

Ήταν ιδιαίτερα άνετος στην συνέντευξη και μάλιστα αποκάλυψε πως έχει ξαναπεράσει παρόμοια διαδικασία για μια καναδική παραγωγή που αφορούσε «Επαγγέλματα που χάνονται».

Ημερολόγιο Παράδειγμα II

Η αφηγήτρια είναι ηλικιωμένη, βρέθηκε στον Αγιόκαμπο μετά από μια σοβαρή περιπέτεια της υγείας της, η οποία βελτιώνεται θεαματικά. Είναι δραστήρια, δυναμική, σε πολύ καλή φυσική κατάσταση, ντυμένη άψογα, κοκέτα, με «αρχοντικό» παρουσιαστικό και φυσιογνωμία. Έχει αυτοπεποίθηση και δείχνει να έχει αφηγηθεί επανειλημμένα αρκετά από τα περιστατικά που μας είπε.

Μετά από μια μικρή αμηχανία στην εισαγωγή, μιλάει άνετα, χωρίς δισταγμούς, θυμάται χωρίς δυσκολία όσα λέει. Δεν εξέφρασε επιθυμία να παραμείνει ανώνυμη.

Ημερολόγιο Παράδειγμα III

Στο πρώτο μέρος της συνέντευξης παραβρέθηκε χωρίς να παρέμβει η φίλη της Μ. Σ. (επόμενη συνέντευξη), με την οποία μοιράζονται εδώ την ίδια γκαρσονιέρα, και η ανεψιά της Α. Β, στην οποία απευθύνεται μερικές φορές ή ίδια (π.χ. όταν λέει «η μαμά σου» κλπ.) και η οποία γνωρίζει μεγάλο μέρος από το περιεχόμενο της αφήγησης. Θεώρησα καλό να παραβρεθεί η Α. Β., επειδή η συνέντευξη προέκυψε ευκαιριακά, χωρίς προηγούμενη δική μου προετοιμασία και εκείνη γνωρίζει πολύ καλά μεγάλο μέρος από τα περιστατικά της ζωής της αφηγήτριας, καθώς και το πλαίσιο μέσα στο οποίο συντελέστηκαν.

Στο δεύτερο μέρος δεν παραβρέθηκε τρίτο πρόσωπο. Ωστόσο είχαμε 2-3 διακοπές από τηλεφωνήματα και εν τέλει επισκέψεις, που μας ανάγκασαν να διακόψουμε για μια επόμενη φορά.

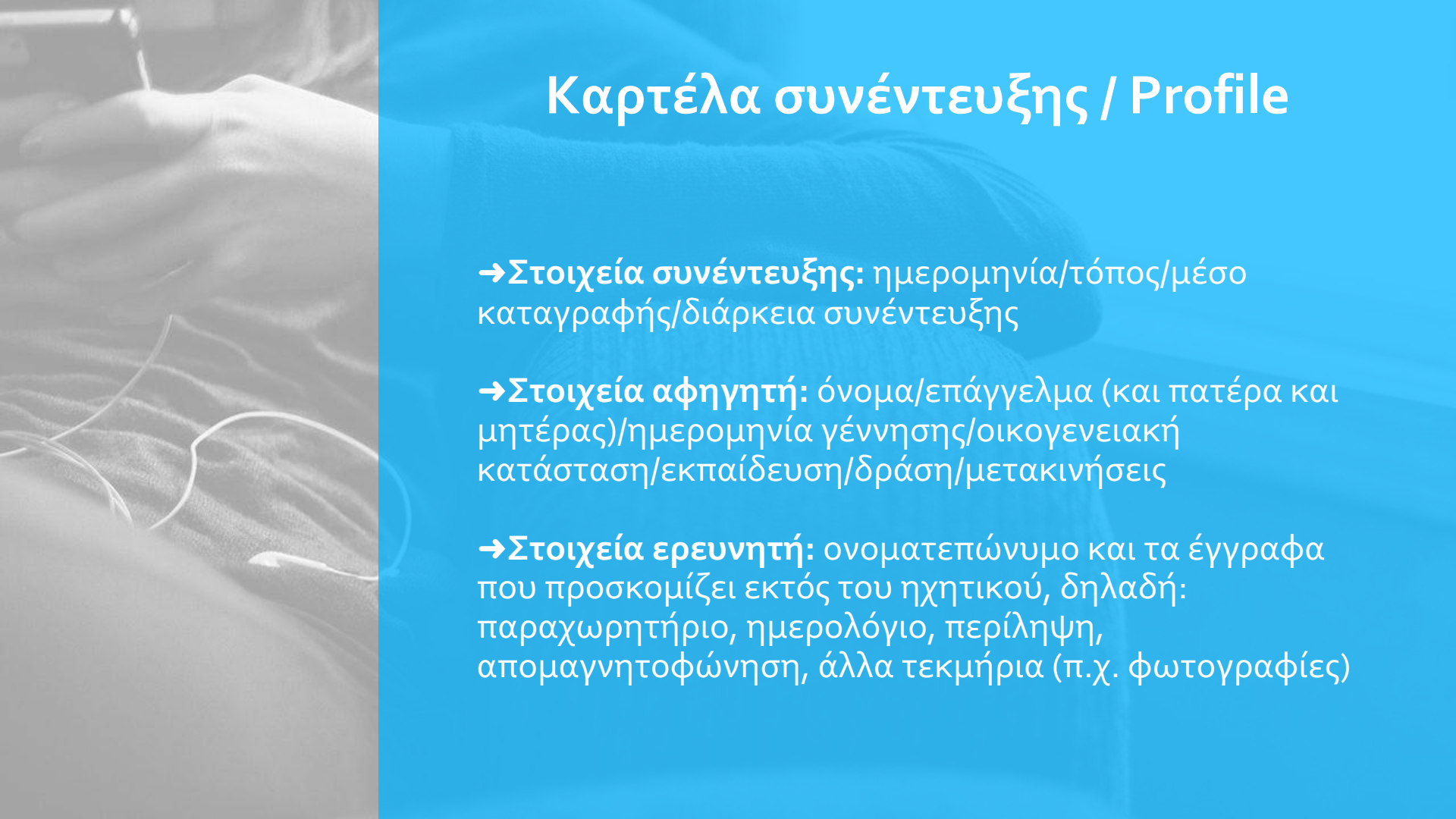
Ημερολόγιο Παράδειγμα IV

Το κλίμα κατά τη διάρκεια της συνέντευξης ήταν φιλικό. Δεν υπήρξαν στιγμές αμηχανίας από πλευράς του, σε αντίθεση ίσως με τους συνεντευξιαστές, που κλήθηκαν να αντιμετωπίσουν κάποια απροσδόκητα σχόλια που αφορούσαν τις προσωπικές πεποιθήσεις και θεωρίες του Λ. Κ., ο οποίος έχει μερικές ιδιαίτερες φιλοσοφικές ανησυχίες. Θεωρούμε πως αν και δεν φάνηκε επ' ουδενί η διαφωνία μας, οι δικές μας θέσεις και ο περιορισμένος χρόνος που μας αφιέρωσε δεν επέτρεψαν την οικοδόμηση μιας πιο ζεστής συζήτησης και σχέσης.

Η απειρία και ο περιορισμένος διαθέσιμος χρόνος θεωρούμε πως επέδρασαν αρνητικά στη διαδικασία. Βιαστήκαμε στις ερωτήσεις και στην εναλλαγή των θεμάτων, η μετάβαση από το ένα θέμα στο άλλο ήταν κάπως άγαρμπη και μια ερώτηση έγινε υποδεικνύοντας μια θέση. Θεωρούμε επίσης πως ήμασταν αρκετά σφιγμένες καθ' όλη τη διαδικασία. Εν τέλει η όλη συνέντευξη ήταν κάπως επιδερμική.

Ημερολόγιο- Παράδειγμα V

Πάντως, δεν μπορώ να πω πως η σχέση μαζί της ήταν ομοιόμορφη από την αρχή μέχρι το τέλος, αλλά, αντίθετα, εξελίχτηκε. Νομίζω πως με το ενδιαφέρον και το σεβασμό που της έδειχνα, τη βοήθησα να δείξει όλο και μεγαλύτερη εμπιστοσύνη σε μένα και να ανοίγεται και αυτό φάνηκε κυρίως στη συζήτησή μας για το πώς έφυγε από το εργοστάσιο του Ματσάγγου. Ενώ δηλαδή αρχικά μου είπε πως την έδιωξαν επειδή είχε κάνει κάποια ζημιά, αργότερα που τη ρώτησα τι ζημιά είχε κάνει, μου είπε πως δεν έφυγε για ζημιά, αλλά γιατί δεν την άφηνε ο άντρας της να εργάζεται πλέον, επειδή τη ζήλευε. Κι όταν στο τέλος τη ρώτησα τι άκουγε ο άντρας της για το εργοστάσιο και θέλησε να τη σταματήσει, εκείνη μου αποκάλυψε: «Σιγά μη με έκοβε αυτός από τη δουλειά. Απλώς έμεινα έγκυος, ήμουν αστεφάνωτη και ντρεπόμουν να εμφανιστώ στο εργοστάσιο». Νομίζω πως η εξέλιξη της κουβέντας στο σημείο αυτό δείχνει τη σταδιακή οικοδόμηση μιας σχέσης εμπιστοσύνης.



Καρτέλα συνέντευξης / Profile

→ **Στοιχεία συνέντευξης:** ημερομηνία/τόπος/μέσο καταγραφής/διάρκεια συνέντευξης

→ **Στοιχεία αφηγητή:** όνομα/επάγγελμα (και πατέρα και μητέρας)/ημερομηνία γέννησης/οικογενειακή κατάσταση/εκπαίδευση/δράση/μετακινήσεις

→ **Στοιχεία ερευνητή:** ονοματεπώνυμο και τα έγγραφα που προσκομίζει εκτός του ηχητικού, δηλαδή: παραχωρητήριο, ημερολόγιο, περίληψη, απομαγνητοφώνηση, άλλα τεκμήρια (π.χ. φωτογραφίες)

Σιαφάκα Βασιλική: Συνέντευξη 1



Στοιχεία συνέντευξης, αφηγητή, ερευνητή	
Ημερομηνία συνέντευξης	15 Ιουλίου 2017
Τόπος συνέντευξης	Το σπίτι της αφηγήτριας
Μέσα καταγραφής	Μαγνητόφωνο και βιντεοκάμερα
Διάρκεια συνέντευξης	02:24:44
Ημερολόγιο	Ναι
Περίληψη	Ναι
Απομαγνητοφώνηση	Μεικτή, με βάση τους χρόνους
Παραχωρητήριο	Ναι
Τεκμήρια	Όχι
Αφηγητής	Ασπασία Οθωναίου – <u>Κασώλη</u>
Διεύθυνση	
Ημερομηνία γέννησης	12 Δεκεμβρίου 1939
Τόπος γέννησης	Αθήνα
Εκπαίδευση	Δημοτικό στο Νέο Ψυχικό, Γυμνάσιο ένα έτος στο ιδιωτικό σχολείο του <u>Σακκαλή</u> και έπειτα στο 2 ^ο Γυμνάσιο, ιδιωτική σχολή <u>Πάλμερ</u> οικοδομικό σχέδιο
Δράση	
Επάγγελμα	Εργάζεται από 14 ετών στο λατομείο της οικογενείας της σε διάφορα πόστα
Τωρινή απασχόληση	Συνταξιούχος
Οικογενειακή κατάσταση	Χήρα με δύο κόρες και εγγόνια
Παρατηρήσεις	

ΟΜΑΔΑ ΠΡΟΦΟΡΙΚΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΚΥΨΕΛΗΣ

Θεματική: Δεκαετία 1940

Τασούλα Βερβενιώτη: Συνέντευξη 1



Στοιχεία συνέντευξης, αφηγητή, ερευνητή	
Ημερομηνία συνέντευξης	15 Ιουλίου 2011
Τόπος συνέντευξης	Το σπίτι του αφηγητή
Μέσα καταγραφής	Μαγνητόφωνο και βιντεοκάμερα (καλό είναι να γράφουμε και τα τεχνικά τους στοιχεία)
Διάρκεια συνέντευξης	4.30 ώρες
Ημερολόγιο	Ναι
Περίληψη	Ναι
Απομαγνητοφώνηση	Επιγραμματικά, με βάση τους χρόνους
Παραχωρητήριο	Ναι
Τεκμήρια	Όχι
Αφηγητής	Αντώνης Καρράς
Διεύθυνση	
Ημερομηνία γέννησης	27 Οκτωβρίου 1929 (82 ετών)
Τόπος γέννησης	Αθήνα
Εκπαίδευση	Πανεπιστήμιο: Οξφόρδη (1946-1952) σπουδές στην περιφερειακή ανάπτυξη
Δράση	Συμμετοχή στην Αντίσταση, φυγή στη Μέση Ανατολή (1943), επιστροφή στην Αθήνα (1944) Συμμετοχή στο αντιδικτατορικό κίνημα (1967-1974), ιδρυτικό μέλος του ΠΑΣΟΚ.
Επάγγελμα	Δημόσια Διοίκηση: Κατέλαβε σημαντικές θέσεις (υποδιοικήτης ΙΚΑ)
Τωρινή απασχόληση	Συνταξιούχος, ενεργό μέλος του ΠΑΣΟΚ
Οικογενειακή κατάσταση	Παντρεμένος, μένει με την οικογένειά του, έχει ένα κορίτσι ΑΜΕΑ

A background image showing a desk with a pair of headphones and a window with a grid pattern. The right side of the image is overlaid with a blue gradient containing white text.

Η περίληψη/ SUM

- Περιέχει συνοπτικά τα **κεντρικά** θέματα της συνέντευξης (ονόματα, τόποι, γεγονότα, θεματικές). Δεν πλατειάζει
- Παραπέμπει στον **χρονικό κωδικό** του ηχητικού αρχείου
- Αποτελεί **οδηγό** για τον μελλοντικό χρήστη ώστε να βρει εύκολα τα σημεία της συνέντευξης που τον ενδιαφέρουν
- Η **έκταση** της περίληψης είναι ανάλογη με τη διάρκεια της συνέντευξης (250 λέξεις για κάθε 30' ηχογράφησης). Αν υπάρχει πλήρης απομαγνητοφώνηση μπορεί να είναι μικρότερη.
- Πολύ χρήσιμο το ευρετήριο/index.



[00:00:00–00:32:56] Ασπασία Οθωνναίου –Κασώλη, γεννήθηκε τον Δεκέμβριο του 1939.Το πατρικό σπίτι στο Ν. Ψυχικό (1935) σε προσφυγικό οικόπεδο. Πως αποσπάστηκε το Ψυχικό από το Δήμο Χαλανδρίου. [00:03:45] Η καταγωγή των γονέων από το Σεβδίκιοϊ, έξω από την Σμύρνη. Ιστορία των γονέων πως ήρθαν στον Πειραιά. Εξιστόρηση επεισοδίου για το πως σώθηκαν τα κοσμήματα της γιαγιάς της στον διωγμό. Πως δέχτηκαν τους προσφυγες οι Αθηναίοι. [00:05:10] Η ιστορία της οικογένειας της μητέρας της: διαμονή και εργασία της γιαγιάς της και των παιδιών της στο σπίτι του στρατηγού Τριλίβα. [00:07:13] Η ιστορία από την οικογένεια του πατέρα της: η πρωτοποριακή καλλιέργεια της σταφίδας από τον παππού στο Σεβδίκιοϊ. Ο ξαφνικός θάνατος του παππού το 1916 και μετά η αυτοκτονία της γιαγιάς. Η ανάληψη της ευθύνης των ορφανών από την θεία (αδελφή της μητέρας) και το πέρασμα στην Μυτιλήνη όπου είχαν περιουσία. [00:10:34] Ο θάνατος της θείας και ο θείος που καταχράται τα χρήματα των ορφανών και τα διώχνει. Τα ορφανά βρίσκουν καταφύγιο στα Βάγια Θηβών, όπως πολλοί συγχωριανοί τους από το Σεβδίκιοϊ. [00:11:06] Η μητέρα της αναγκάστηκε να εργαστεί σαν καπελού. Δούλεψε και γνωρίστηκε με τον πατέρα της το 1933. Γνωρίστηκαν στην Κόκκινά, στο σπίτι του θείου Κώστα και το 1935 παντρεύτηκαν. Η θεία της (αδελφή του πατέρα) παντρεύτηκε στα Βάγια. Ο πατέρας της ήλθε στην Αθήνα από τα Βάγια το 1931 μαζί με τα αδέλφια του. [00:14:50] Ο ένας αδελφός έγινε ράφτης και ο πατέρας της με τον μικρότερο γίνονται καραγωγείς με 2 κάρα, μεταφέροντας υλικά. Αρχικά εργάτης, μετά αγοράζει άλογο.[00:16:13] Το 1937 αγόρασαν ένα φορτηγό και το 1939 ένα δεύτερο. Ο πατέρας της νοίκιασε ένα κομμάτι γης στα Τουρκοβούνια και το έκανε λατομείο. Πήραν εργάτες (και γυναίκες) από τα Μεσόγεια. Την πέτρα που έσπαγαν την χρησιμοποιούσαν για να φτιάχνουν δρόμους. [00:19:29] Με την κήρυξη του πολέμου τα φορτηγά επιτάσσονται. Ο πατέρας της πήγε εθελοντής στο Αργυρόκαστρο. Με την οπισθοχώρηση από την Αλβανία, ο πατέρας της έσωσε το φορτηγό και πολλούς στρατιώτες. Η πρώτη έντονη ανάμνηση του πατέρα της: η επιστροφή του στο σπίτι. [00:24:41] Με την Κατοχή ο πατέρας της βρίσκεται να κατασκευάζει με τον μηχανικό Αναγνωστόπουλο το αεροδρόμιο του Άραξου. Μεταφέρει τρόφιμα στην ξύλινη βάση της καρότσας του φορτηγού και ζει πολλές οικογένειες. Στην Κατοχή δεν πεινάσανε. Φυτεύανε και στον κήπο τους και μαγείρευαν μέχρι και τα κυδώνια από την κυδωνιά. [00:28:22] Αφήγηση της ιστορίας του θείου Νικάνδρου. Εξορία στην Ανάφη. Περιγραφή της αγοράς του Ν. Ψυχικού. Επιστροφή του θείου Νικάνδρου από την εξορία το 1944. Η φυματίωση, η νοσηλεία στη «Σωτηρία», η ειδική θεραπεία στο Σανατόριο στην Τρίπολη. Ο κομμουνιστοφάγος Πέρδικας και η εκτέλεση του Νικάνδρου.



[2° DVD, 00.01] Προσπαθεί να δώσει έναν ορισμό για την κρίση και τον τρόπο που αυτή έχει επηρεάσει τη ζωή του. [1.54] Βοηθάει οικονομικά τους γονείς του [3.00] αναφέρεται στην περίπτωση της Αργεντινής ως παράδειγμα για μίμηση, [7.19] το πώς επηρέασε την προσωπική του ζωή, [9.50] τις εκλογές του 2012, [13.23] το πώς επηρέασε η κρίση τις σχέσεις φιλικών του ζευγαριών [14.50] το γεγονός ότι θέλει να έχει παιδιά αλλά δεν μπορεί να το βάλει στα όνειρά του, [17.33] το συναίσθημα της οργής, [18.40] το κίνημα στις πλατείες το 2012 και ειδικά για την πλατεία Συντάγματος, [21.20] για την αυτοδιαχείριση και τις δυσκολίες της, σε σχέση με το Στέκι, [27.00] το πώς η κρίση έχει «τσακίσει» τη νεολαία, [28.20] για την ανασφάλεια που νιώθει λόγω της ανεργίας, [30.36] την έλλειψη θέρμανσης στην πολυκατοικία που μένει, σε ένα διαμέρισμα μαζί με άλλους δύο φίλους, [32.20] την εμπειρία του από το σύστημα υγείας λόγω μιας επέμβασης που έκανε ο πατέρας του

Η απομαγνητοφώνηση/ REC

- Γίνεται από τον συνεντευκτή
- Πρέπει να μεταφέρει τα λόγια πληροφορητή – ερευνητή, όπως **ακριβώς** ειπώθηκαν: με τα συντακτικά λάθη, τους ιδιωματισμούς, δισταγμούς, επαναλήψεις, σιωπές, συναισθηματικές αντιδράσεις, διακοπές
- Παρεμβάσεις ερευνητή μέσα σε [...]
- Σημειώνουμε: ασάφειες μέσα σε αγκύλες [Δ.Α. 1]
=δεν ακούγεται μια λέξη ή [χτυπάει το τηλέφωνο], [γέλιο], [κλάμα],[μπήκε κάποιος]

Η απομαγνητοφώνηση/ REC

→ Άλλα σύμβολα: /, //, /// = σιωπές συγκινησιακά φορτισμένες. (...) = δισταγμοί

→ **Σημεία στίξης**: για να αποδοθεί η προφορικότητα (ερωτηματικά, θαυμαστικά, εισαγωγικά για τον λόγο άλλου που μεταφέρει ο πληροφορητής ατόφιο κλπ.

→ Το σύστημα μεταγραφής μπορεί να ποικίλει, αρκεί να υπάρχει συνέπεια: π.χ. έμφαση → με **bold**, ή !
Υψώνει τη φωνή: με κεφαλαία, χτυπάει το τραπέζι, κλπ.

Επεξήγηση	Σύμβολα	Παράδειγμα
Λόγος συνεντευκτή / συνεντεύκτριας	□ αγκύλες { άγκιστρο Χ.Ψ. αρχικά ονόματος	[Τι έγινε όταν ...] {Τι έγινε όταν... Χ.Ψ.: Τι έγινε όταν
Επικάλυψη του λόγου των δύο ομιλητών	[αγκύλη αριστερά	Μετά [φύγαμε [{πού πήγατε;
Ανύψωση του τόνου της φωνής ή της έντασής της	_____ υπογράμμιση ΛΕΞΗ κεφαλαία γράμματα	Και <u>του</u> το <u>είπα</u> ! Και <u>ΤΟΥ</u> <u>ΤΟ</u> <u>ΕΙΠΑ</u> !
Προέκταση του προηγούμενου ήχου	Εεε επανάληψη του ίδιου γράμματος : άνω κάτω τελεία	Όοοχι, αυτό δεν γίνεται. Ό:χι αυτό δεν γίνεται
Λέξη που δεν κατανοείται	[ΔΑ1] εντός αγκυλών (ΔΑ1) εντός παρένθεσης	Έδεσε το [ΔΑ1] πλοίο Έδεσε το (ΔΑ1) πλοίο
Σιωπή - Παύση του/ της αφηγητή/τριας	[παύση] εντός αγκυλών (παύση) εντός παρένθεσης (4) χρόνος σιωπής σε sec	Φύγαμε λοιπόοον, (5) και πήγαμε στην Αθήνα.
Διακοπές για διάφορους λόγους	[αιτία] εντός αγκυλών (αιτία) εντός παρενθέσεων	[χτυπά το τηλέφωνο] (σύντομο γέλιο)
Πλάγιος λόγος	" " εντός εισαγωγικών λέξη πλάγια γράμματα	Είπε: "θα 'ρθω και γω" Είπε: θα 'ρθω και γω.



<https://transcribe.wreally.com>
<http://www.nch.com.au/scribe/>
κ.ά.



Η απομαγνητοφώνηση

Πλήρης

Θεματική

Μικτή

Καταγράφονται **μόνο** τα **θέματα**, κάποια από τα οποία θα απομαγνητοφωνηθούν όποτε χρειαστεί για την έρευνα

Γίνεται **επιλεκτική** απομαγνητοφώνηση κάποιων τμημάτων της συνέντευξης, ενώ καταγράφονται ως θέματα τα υπόλοιπα.

Παράδειγμα μικτής απομαγνητοφώνησης

00:00-04:39

Ιστορικό Οικογένειας-Μετακίνηση γονιών από την Καλαμάτα στην Αθήνα μετά το γάμο τους-Τετραμελής οικογένεια με δυο παιδιά (κορίτσι-αγόρι)-Θάνατος πατέρα πριν από εννέα χρόνια από καρκίνο-Μέχρι σήμερα 3 μετακομίσεις σε σπίτια στα Σεπόλια-Γάμος γονιών - Επάγγελμα γονιών (λογιστής ο πατέρας-οικιακά η μητέρα)-Έλευση στην Αθήνα (για μια καλύτερη ζωή και λόγω εργασίας)-Επιλογή των Σεπολίων λόγω συγγενών.

04:40

A.T. Καιαιαι... πώς ήτανε τότε η περιοχή... η γειτονιά αυτή;

O.K. εεε... Ήταν ωραία γειτονιάαα.... Ο κόσμος εεε ήταν πολύ συνδεδεμένος μεταξύ τους. Είχαμε φίλους, πηγαίναμε ο ένας στα σπίτια του άλλου και διασκεδάσαμε... Στην παιδική ηλικία εεεε κυκλοφορούσαμε ελεύθερα και παίζαμε στους δρόμους... Ε... μιλάμε τώρα... Είμαι σαράντα τώρα, οπότε μπορείτε να υπολογίσετεεεε ... πότε συνέβαιναν όλα αυτά... Εεεμ αυτά...

A.T. Λόφος Σκουζέ. [...]

A.T. Έχει αλλάξει από τότε; Ήτανεεε... Πώς ήτανε τότε ο λόφος Σκουζέ;

O.K. Νομίζω πως ήταν μια περιοχή που είχε περισσότεροοοο ζωή. Δηλαδή εμείς ως παιδιά και αργότερα και στην εφηβεία, εεε κυκλοφορούσαμε στο λόφο παίζαμε... εεεμ στους δρόμους τριγύρω από τη ν εκκλησία του Αγίου Αιμιλιανού, εεεμ... ναι αυτό νομίζω ότι ήταν το ... η ειδοποιός διαφορά [ΔΑ καθαρά] με τώρα ...

Αποσπάσματα CUTS

Η απομαγνητοφωνημένη συνέντευξη χωρίζεται σε μικρότερες ενότητες (αποσπάσματα-cuts) με υπότιτλους που παραπέμπουν στη θεματική και τη χρονική περίοδο, καθώς και στο χρονικό κωδικό του ηχητικού αρχείου

→ Δημιουργείται έτσι ένα ευρετήριο → ένα αρχείο, όπου θα καταχωρούνται τα αποσπάσματα των συνεντεύξεων της ανά θεματική ενότητα και εποχή.

Τελείωσα την Τετάρτη κι ήρθαν οι Γερμανοί εδώ, επιτάξανε το σχολείο και πηγαίναμε από κάτω από το σχολείο να πούμε, είχε ένα γκαράζ, του Βαρθουλάκη κι εκεί μέσα ήμασταν καμιά εικοσαριά παιδάκια. Λοιπόν, ήρθαν και τρία-τέσσερα και λέει: «Ο Τσιπούρας, ο τάδε κι ο τάδε να πάνε να φέρουνε θρανία. Έχω πει, λέει, στους Γερμανούς, θα σας αφήσουνε.» Πήγαμε απάνω. Τα θρανία όλα τα είχαν ανεβάσει επάνω στην ταράτσα, να πούμε. Κι αρχίσαμε. Πιάνω εγώ ένα θρανίο με τον άλλονε, το κατεβάσαμε. Το δεύτερο. Κουράστηκε αυτός, δεν ξέρω τι έκανε, το παράτησε το θρανίο και έτρεξε. Και γυρίζει ο Γερμαναράς και μου πατάει μια κλωτσιά. Τι κλωτσιά ήταν αυτή! Εγώ ήμουν, πόσο ήμουν, τρι... δυο.. πέντε κιλά όλο-όλο. Πήρα πέντε-έξι τούμπες στα σκαλοπάτια, στάθηκα όρθιος και του λέω... άρχισα τον έβριζα αυτόνε. Σηκώνομαι, φεύγω. Εν τω μεταξύ είχε αρχίσει να δουλεύει και η πείνα. Πάω εκεί, μου λέει: «Τα θρανία που είναι, Τσιπούρα;», λέω «Να πάτε να τα φέρετε εσείς, εγώ ξεσκόλισα» του λέω τώρα. Αμολάω τη σάκα για να βγω στο δρόμο και όπου φύγει-φύγει. Από τότε τελείωσε.

Η αγάπη ενός Γερμανού στρατιώτη για μια γυναίκα που του θύμιζε τη μάνα του,
1941- 1944, PINBOG DIOSKAP AUDIO [01:06:31-01:07:49]

Κάθε πρωί ήταν ένας Γερμανός εκεί απέναντι. Κάθε πρωί. Της έλεγε ο άντρας της: «Αγγέλα, κακό μπελά έχουμε στο κεφάλι μας!» (μιμείται τη φωνή του πεθερού της)
Κάθε πρωί ο Γερμανός εκεί. Κάθε πρωί ο Γερμανός εκεί. Και δεν πλησίαζε στο μαγαζί. Τελικά κάποιος τον πλησίασε, κάτι έγινε, ε, του είπαν: «Έλα να πιεις καφέ», αυτό, αυτό και της λέει με...: «Μαμα», της λέει. Της το είπε για να το καταλάβει ότι μοιάζει στη μάνα του, (δείχνει με το χέρι της το πρόσωπό της για να δείξει ότι ο Γερμανός είπε στην πεθερά της ότι του θυμίζει τη δική του μητέρα) «κι έρχομαι κάθε πρωί να σε βλέπω». Ο Γερμανός. Και τι... Είχα εγώ, έχω ένα τραπεζομάντηλο. Της έφερε ένα σεντόνι που η πεθερά μου το έκανε τραπεζομάντηλο, άσπρο και τις έφερε κι εκείνες τις κουβέρτες, τις ολόμαλλες. Είχα μέχρι πρότινος και σιδέρωνα. Όχι μέχρι πρότινος, πριν είκοσι χρόνια, σιδέρωνα επάνω. Εκείνες τις χακί τις ολόμαλλες τις κουβέρτες, τις είχε φέρει. Κάθε φορά ερχότανε και κάτι της έφερνε. Ο Γερμανός. Κάτι της έφερνε, ναι, γιατί τη θαύμαζε ότι είναι ίδια η μάνα του.

Ονομασία αρχείων

→ **Κοινός** τρόπος ονομασίας των αρχείων στους τόπους καταχώρησης τους (PC, masterlog, CD κλπ.)

→ Λατινικό αλφάβητο-κεφαλαία γράμματα-κάτω παύλα.

→ Τρία μέρη: (1)όνομα ερευνητή _ (2)αφηγητή _ (3)περιεχόμενο

→ (μέχρι 5-6 γράμματα κάθε μέρος)

Ονομασία αρχείων

Ονομασία περιεχομένου:

ηχητικό αρχείο = AUDIO

οπτικοακουστικό αρχείο =
VIDEO

παραχωρητήριο = PARAH

ημερολόγιο = DIARY

προφίλ συνέντευξης = PROFIL

απομαγνητοφώνηση = REC

περίληψη = SUM

αποσπάσματα = CUTS

Παράδειγμα ονομασίας αρχείων

Η Τασούλα Βερβενιώτη (TAVER) πήρε συνέντευξη από πήρε συνέντευξη από τον Μιχάλη Δημητρίου (MIDIM). Τότε τα αρχεία που θα αποθηκευτούν στον εξωτερικό δίσκο της ομάδας (αλλά και στον δικό σας υπολογιστή και στο Masterlog) θα πρέπει να ονομαστούν ως εξής:

- TAVER_MIDIM_AUDIO
- TAVER_MIDIM_VIDEO
- TAVER_MIDIM_PARAH
- TAVER_MIDIM_DIARY
- TAVER_MIDIM_PROFIL
- TAVER_MIDIM_REC
- TAVER_MIDIM_SUM
- TAVER_MIDIM_CUTS

→Μια σωστή αρχή προμηνύει και μια καλή συνέχεια.



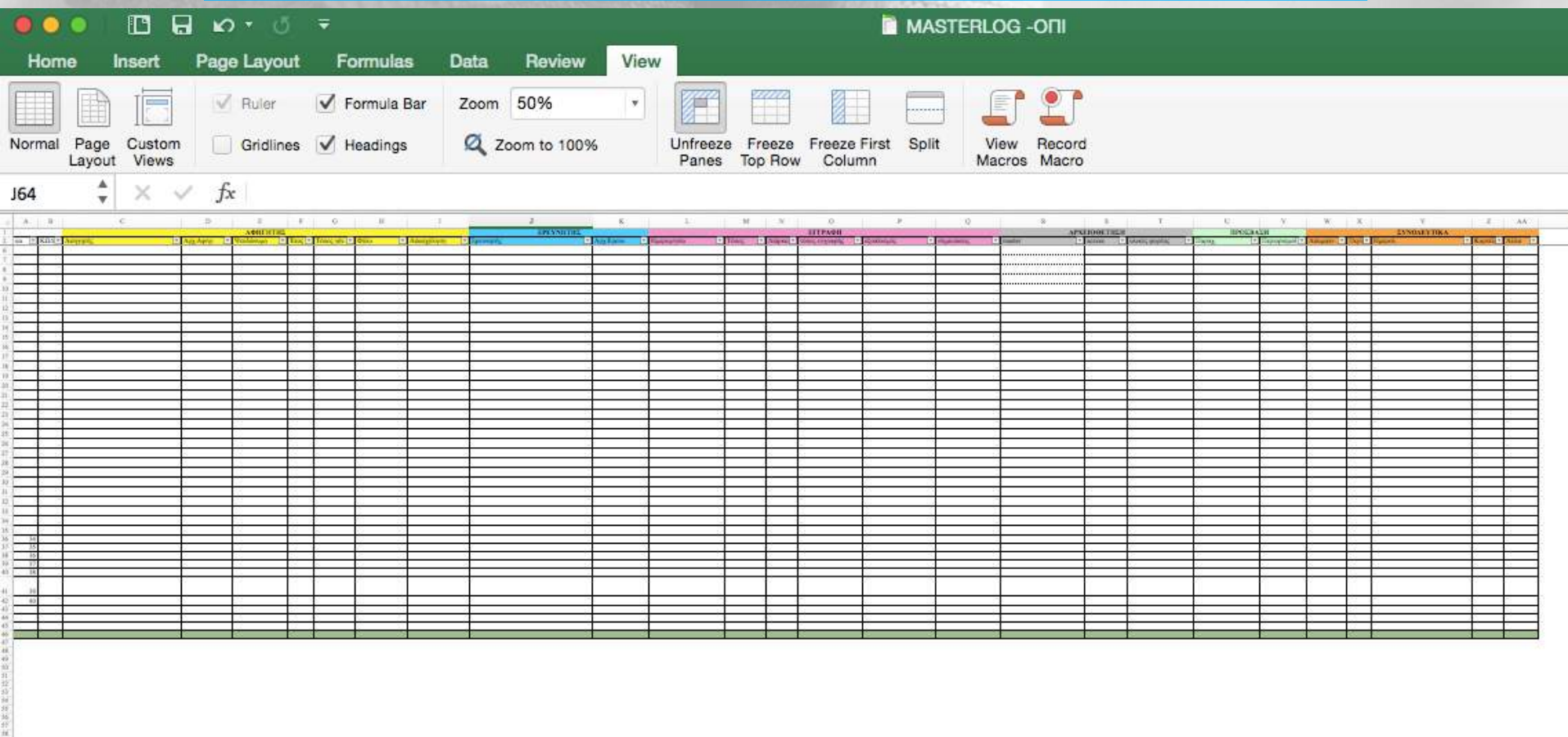
Δεν ξεχνάμε πρώτα
μπαίνει το όνομα
αυτού που πήρε
τη συνέντευξη!

Η αρχειοθέτηση και φύλαξη του παραγόμενου υλικού - Masterlog

Όλα τα παραπάνω αρχεία μπαίνουν σε ένα κοινό φάκελο, που είναι ο φάκελος της συγκεκριμένης συνέντευξης. Εδώ: «TAVER_MIDIM»

Κάθε τέτοιος φάκελος φυλάσσεται σε 2 αντίγραφα από τον κάτοχό του και σε ένα ακόμα π.χ. κοινός σκληρός δίσκος της ομάδας (αντίγραφο ασφαλείας)

Συνοδεύεται πάντα από το masterlog → ένα αρχείο Excel στο οποίο καταχωρούνται κωδικοποιημένα και ταξινομημένα όλα ανεξαιρέτως τα αρχεία της ομάδας. Είναι η συνολική εικόνα της δουλειάς της ανά πάσα στιγμή!



[illegible]



Custom Views

☒ Formula Bar

Zoom 125%



Freeze Fir Column

View
MacrosRecord
Macro

J64

 f_X [illegible]

	U	V	W	X	Y	Z	AA
1	ΠΡΟΣΒΑΣΗ		ΣΥΝΟΔΕΥΤΙΚΑ				
2	Παραχ.	Περιορισμοί π.χ. διατηρεί το δικαίωμα για έκδοση βιβλίου	Απομαγν.	Περλ.	Ημερολ.	Καρτέλ	Άλλα
3	ΝΑΙ ή ΌΧΙ		ΝΑΙ ή ΌΧΙ	ΝΑΙ ή ΌΧΙ	ΝΑΙ ή ΌΧΙ	ΝΑΙ ή ΌΧΙ	
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
31							
32							
33							